

Jaime Hyland

Software developer, storyteller — Berlin

[E-Mail](#) / [GitHub](#) / [Website](#) / [LinkedIn](#)

Personal profile:

A versatile software developer, trainer and storyteller, I have just completed a remote diploma course in [Full-Stack development at the Code Institute](#) (Dublin). I have long experience in localization, translation & authoring and have proven ability to grapple with complex issues in a range of specialist environments. I'm impatient to resume my career as a productive member of an innovative, accomplished development team.

Key technologies:

- Programming languages: HTML, CSS, JavaScript, Python, Java, VB.NET, Dart
- Databases: MySQL, PostgreSQL, Oracle
- Deployment using: AWS, Heroku, Cloudinary, GoDaddy, etc.
- Frameworks/Libraries: Flask, Django, Bootstrap, Stripe, PassoloApp
- Docs, project mgt.: Jira, [AuthorIT](#), [Doc2Help](#)

Education and training:

- Aug. 2023 – Sept 2024: **Code Institute: Diploma in Full-Stack Development**
HTML/CSS/JavaScript, Python, Bootstrap, Flask, Django, Stripe, Agile, Design Thinking, PostgreSQL, Git, GitHub, React
- Aug. – Oct. 2000: **FAS CITP** (Programming) Diploma course in “Computer Programming”: C++, Cobol, VB 6, HTML.
- 1984 - 1988: **Dublin University** (Trinity College Dublin). **BA in Philosophy**

Portfolio projects

- [Farming Futures](#) – Interactive front-end web app on robotics in agriculture [GitHub link](#)
 - HTML5, CSS, Basic Javascript
- [El acento español](#) – A web app explaining the written Spanish tilde [GitHub link](#)
 - HTML5, CSS, Javascript
- [Witch-Hazel](#) – A command-line app to manage a plant grafting process [GitHub link](#)
 - Python, deployment to Heroku
- [Family Shopping List](#) – A shopping app for family use (demo on request) [GitHub link](#)
 - All the above, plus Postgresql, Django, Bootstrap, Cloudinary
- [Mellifera](#) – an online shop for beekeepers. [GitHub link](#)
 - All the above, plus Stripe, AWS

Work experience

- 2022-July 2023: Work on software project for online language learning. web and mobile app, MySQL, Java Swing, Flutter/Dart.
Technical & academic translation
- 2020- 2022: Translation & localization, independent professional training, language teaching
- Sept. 2010 - 2020: **Freelance technical translator/localization specialist**
Spanish/German to English under the name
language-landscapes.com
- From Spanish and German into English. IT, public transport & telecommunication, but also worked extensively with sociology and history texts
 - Internationalization/Localization: [Trados Studio \(incl. Passolo\)](#), [Déjà Vu](#), [Transit/Termstar](#), [memoQ](#)
- April 2004 – Sept. 2010: Responsible for **technical localization** of software, training materials, etc. on [IVU Traffic Technologies' IVU Suite](#) public transport management system in Friedenau, Berlin.

Major achievements:

- Design, documentation and implementation of an automated workflow to localize software and help documentation, including full integration of workflow in the development life cycle and daily build (using VB)
- Management of translation and localization processes in 14 language/dialect sets

Other work-relevant skills:

- Productivity & mgt:* Project management, agile programming, strategic planning
- Documentation:* Release notes, help and training materials, document integration for agile development, training and help, multi-lingual documentation

Languages

- Fluent: English (my mother tongue), Spanish (9 years in Spain) and German (C1 Cert.)
- Rusty: French, Italian, Irish

Hobbies and Interests

- Code Institute hackathons; ongoing professional development via brilliant.org, LinkedIn/learning, KodeKloud, etc. Experimenting with Dart/Flutter, learning Linux.
- I potter in the garden, cook ([my YouTube video](#)), keep bees and make silicon moulds.